

# Formation - Traduction et localisation de divers supports et contrôle qualité

FORMATION CONTINUE

Bloc de compétences 2 du Titre à finalité professionnelle "Traducteur"

**LETTRES, LANGUES & COMMUNICATION**



---

## PROFIL CONCERNÉ :

TOUTE PERSONNE AYANT UN PROJET PROFESSIONNEL LIÉ AUX LANGUES ET À LA TRADUCTION.

---

## PRIX DE LA FORMATION :

1995 €

---

*\*valeurs en date de la promotion 2021*

**100 %\***  
d'insertion  
professionnelle

**98 %\***  
de satisfaction

**100 %\***  
de réussite

A LA FIN DE LA FORMATION  
**CERTIFICAT DE COMPÉTENCES - TRADUCTION ET**

# LOCALISATION DE DIVERS SUPPORTS ET CONTRÔLE QUALITÉ

Certification enregistrée au RNCP - bloc de compétence du Titre RNCP Traducteur

FORMATION PROFESSIONNELLE CONTINUE

## BC2 - TRADUCTION ET LOCALISATION DE DIVERS SUPPORTS ET CONTRÔLE QUALITÉ

OBJECTIFS ET CONTENU PÉDAGOGIQUE

---

### Objectifs de la formation

- Identifier et restituer le sens et le message d'un document
- Comparer des éléments culturels et identifier les règles d'interaction sociolinguistique
- Rédiger, reformuler et adapter un document
- Réviser, optimiser, harmoniser et lisser des textes pré-traduits

### Contenu de la formation

- Traduction d'un support écrit avec analyse du sens du message initial et retranscription de ce message de manière fidèle et intelligible.
- Localisation : Sites Internet, guides d'utilisateurs d'interfaces logicielles, jeux vidéo rédaction et traduction de contenu pour une entreprise donnée
- Correction d'un texte en français (orthographe, syntaxe et style)
- Reformulation d'un texte en français
- Relecture et harmonisation du style d'une traduction réalisée par un tiers
- Révision d'une traduction réalisée par un tiers
- Relecture d'une épreuve en utilisant les codes et normes de l'orthotypographie

RYTHME ET MODALITÉS PÉDAGOGIQUES

---

### Modalités d'évaluation

- Mises en situation constituée
- Cas pratiques
- Tests prédictifs et sommatifs

## **Modalités pédagogiques**

- Cours magistraux en présentiel, activités encadrées en distanciel

## **Équipe pédagogique**

- Intervenants spécialisés (chefs d'agence, chefs de projets en agence, traducteurs freelance)

## **Exécution de la formation**

- Formation mixte

## **Rythme de la formation**

- La formation a lieu les vendredis et samedis

## **Nombre d'heures total de la formation**

- 74h (Présentiel 64h + Distanciel 10h)

### **CONDITIONS D'ADMISSION**

---

## **Conditions spécifiques et pré-requis**

- Avoir trois langues de travail dont les deux suivantes obligatoires :
  - français : niveau C2
  - anglais : niveau C1

## **Niveau d'entrée**

- Niveau 6 (Bac+3/4)

# Modalités d'admission

- Admission sur dossier et passage tests linguistiques

## INFORMATIONS PRATIQUES

---

### Contact de la formation

Vanesse ELETTO

[estrifc@univ-catholyon.fr](mailto:estrifc@univ-catholyon.fr)

04 78 92 47 17

07 62 68 21 83

[ESTRI - School for international careers](#)

### Dates de la formation

- Date de début : 05/04/2024
- Date de fin : 29/06/2024

### Frais pédagogiques

1995 €

-20 % pour les demandeurs d'emploi

### Comment financer ma formation ?

- Plusieurs modes de financement sont possibles pour financer tout ou partie de votre formations en fonction de votre statut et de votre projet professionnel. Certains dispositifs peuvent se cumuler. Nous vous invitons à nous contacter pour obtenir un conseil selon votre situation : [fp@univ-catholyon.fr](mailto:fp@univ-catholyon.fr)
- Débuter mon dossier CPF sur [moncompteformation.fr](http://moncompteformation.fr)
- [Lire notre article « Quel financement pour mon projet de formation continue ? »](#)

### Certification enregistrée RNCP:

- Libellé de la certification : Traducteur
- Certificateur : AFPICL-UCLy
- Date d'enregistrement : 19/07/2023

- Code RNCP : 37752

[Voir la fiche France Compétences](#)

## Lieu de la formation

Université Catholique de Lyon – ESTRI, 23 place Carnot, 69002 LYON

## Accessibilité

Une accessibilité physique et pédagogique aux personnes en situation de handicap est mise en place.

Le Pôle Santé de l'UCLy vous accompagne avec sa [mission handicap](#) pour faciliter votre parcours.  
Contact : [mission.handicap@univ-catholyon.fr](mailto:mission.handicap@univ-catholyon.fr)

## Mentions légales

Nom de l'organisme de formation : UCLy

Raison Sociale de l'organisme de formation : AFPICL

N° d'activité de l'organisme de formation : 82690692669

Numéro SIRET de l'organisme de formation : 32693006200145

## Les + de la formation

**Suivi  
personnalisé  
des apprenants**

**Environnement  
professionnel et  
universitaire**

**Effectif réduit**

ORGANISEZ

**VOTRE PARCOURS**

Ce bloc de compétences est capitalisable dans le parcours métier :

Titre RNCP

# Traducteur

Afin d'acquérir ce diplôme, vous pouvez aussi compléter votre formation avec les blocs suivants :

bloc

FORMATION - OPTIMISATION DES PRODUCTIONS TRADUITES DANS UN CONTEXTE NUMÉRIQUE

bloc

FORMATION - GESTION DE LA PRESTATION DE SERVICE DE TRADUCTION

bloc

FORMATION - COORDINATION DE PROJETS DE TRADUCTION

bloc

FORMATION - TRADUCTION ET LOCALISATION DE DIVERS SUPPORTS ET CONTRÔLE QUALITÉ

## Contactez-nous

**04 72 32 50 12**

Lundi - Vendredi, 9h - 18h

### **Campus Saint-Paul**

10, place des Archives - 69002 LYON

Métro Perrache (ligne A)

Tramways T2 et T1

### **Campus Carnot**

23, place Carnot - 69002 LYON

Métro Perrache (ligne A)

Tramways T2 et T1

### **Campus Alpes Europe**

25 rue de la Cité - 74000 ANNECY